

H1 17 RO'IM ANU ET JESHUA

(Hepr. 2:9 & David Loden) Me näemme Jeesuksen

(päivitelty 31.5.2020)

1 HEPREA LAULUT <https://gen.fi/h1.html>

H1 LAULUT 1–25 <https://gen.fi/h1-1-25.html>

H1 17 Ro'im anu et Jeshua (Hepr. 2:9 & David Loden) Me näemme Jeesuksen
<https://gen.fi/h1-17.html>

SISÄLLYSLUETTELO

0. Dokumentit
1. Ro'im anu et Jeshua
2. Sanasto
3. Jae Tanachista (Jes. 53:6)
4. Lukukappaleet Pyhästä Raamatusta

0. DOKUMENTIT

H1A Loden, David & Lisa
<https://gen.fi/h1a-loden.html>

1. RO'IM ANU ET JESHUA

Hepr. 2:9 [BSI 1976] & David Loden 1980

רואים אָנוּ אֶת-יֵשׁוּעַ
מְעֵטָר בְּכָבוֹד וְהָדָר
מִנְשׂוּם-שָׁסָבַל מָוֹת,
הוּא אֲשֶׁר חָסַר
מְעֵט מִמַּלְאָכִים,
כִּדֵי-שְׂבַח־סֹד-אֱלֹהִים
יִטַּעֵם מָוֹת בְּעַד-הַכֹּל.

רואים אנו את ישוע

מעוטר בכבוד והדר
 משום שסבל מוות,
 הוא אשר חוסר
 מעט ממלאכים,
 כדי שבחסד אלוהים
 יטעם מוות בעד הכול.

Ro'im anu et Jeshua
 me'utar bechavod vehadar
 mishum, shesaval mavet,
 hu asher chusar
 meat mimal'achim,
 kdei shebechesed Elohim
 jit'am mavet bead hakol.

Me näemme Jeesuksen
 kruunattuna kunnialla ja kirkkaudella
 sen tähden, että hän kärsi kuoleman,
 hän, joka tehtiin alhaisemmaksi
 enkeleitä vähäksi aikaa,
 jotta Jumalan liittouskollisuuden tähden
 hän maistaisi kuolemaa kaikkien puolesta.

2. SANASTO

ראה v. nähdä, tx: pa. partis./prees. mask. mon.

רואות רואים רואה רואה

רואה [ראה] mask. "näkijä", profeetan vanha nimitys

= נביא mask. profeetta, "kanava"

להתראות interj. Näkemiin! (toinen toisemme näkemiseen)

אָנִי pers.pron. me = אֲנִי [אָנִי]

אַתְּ [אַתְּ] part. (91 %) määrätyn objektin merkki

määrätyt sanat:

- 1. erisnimi
- 2. artikkelilla varustettu sana
- 3. omistusliitteellä eli possessiivisuffiksilla varustettu sana
- 4. omistettava sana, jonka omistaja on määrätty

אֹתִי minut, minua

vrt. אִתְּ [אַתְּ] prep. (9 %) kanssa

אִתִּי minun kanssani = [עִמִּי]

vrt. עִתִּי minun aikani [עֵת] fem. aika]

יֵשׁוּעַ [יְהוֹשֻׁעַ] Joosua, (kreik.) Ἰησοῦς Jeesuus]

< הוֹשֻׁעַ Hoshea] erisn. mask. "Jahve/Herra on pelastus",
"Jahve/Herra on tuottanut kertakaikkisen, täydellisen ja lopullisen
pelastuksen"

Hoshea: hän tuottakoon pelastuksen! hän pelastakoon!

עָטַר v. (7x) kiertää, ympäröidä, pi. kruunata,
tx: pu. partis. yks. mask. kruunattu

בְּ prep. -ssa, aikana, kautta, välityksellä

כָּבֵד [כָּבֵד] j. olla painava tai kunnioitettava

כְּבוֹד mask. kunnia, kirkkaus

כָּבֵד mask. maksa, "painava"

וְ konj. ja, mutta

√יוהי java j. kiinnittää yhteen

י jod käsi

ו vav naula

ה he Pyhä Henki

Pyhä Henki kirkastaa Herramme käsiin lyödyt naulat ja kiinnittää meidät häneen, joka pelastaa meidät!

ו mask. (13x, 2. Moos.) kiinnityskoukku, haka, naula

√הדר j. pitää parempana, suosia, kerskata

הדר mask. (30x) koristus, ihanuus, kaunistus, kunnia, kirkkaus

hod vehadar: kiitos ja kunnia

הוד והדר

-משום-ש konj. PBH sen tähden, että; "nimestä, että"

= לפי-ש, מפני-ש

משום prep. PBH (ilmaisee syytä tai perustetta) jonkin johdosta, koska, "nimestä; nimen tähden"

מן prep. -sta, ilmaisee vertailua ja ilmansuuntia

> מ + kahdennus

tai מ (kahdentumattomien kirjainten edessä)

[ר ע ח ה א]

שום mask.

1. (1x, H7574, 4. Moos. 11:5) valkosipuli, **garlic**

2. PBH nimi, **name** = שם

3. PBH arviointi, **assessment, evaluation, estimation, appraisal**

אֲשֶׁר rel.pron. joka, mikä, jotka, mitkä

> וְ [וְ וְ]

NH וְ (+ kahd.)

1. rel.pron. joka, mikä, jotka, mitkä
2. konj. että

√ סבל כָּרְסִיָּה, tx: pa. perf. yks. 3. mask.

סְבִלְנוּת fem. abstr. subst. kärsivällisyys

! סְבִלְנוּתִּי interj. Kärsivällisyyttä!

√ מוֹתָּהּ kuolla לְמוֹתָּהּ

מוֹתָּהּ mask. segol. P (161x, H3965) kuolema מוֹתָּהּ st. constr.
shakissa "matti" eli (kuninkaan) kuolema

√ חסרָה v. (25x) vähetä, vähentyä, olla liian vähän, olla puutteessa, puuttua

pi. tehdä vajaaksi tai vähemmäksi

pu. olla tehty vajaaksi, vähemmäksi tai alennetuksi

tx: pu. perf. yks. 3. mask.

"Adonai ro'i, lo echsar!" (Ps. 23:1)

מְעַט mask. vähyys, vähäinen määrä, adv. vähän = קְצָת

tx: vähäksi aikaa, hetkiseksi

√ לְאָדָּר lähettää tehtävää tai palvelemista varten

מְלָאָךְ mask. mem-nom. enkeli, "palvelukseen lähetetty",

tx: מִן-prep. + mon.

מְלָאָכָה fem. työ, tehtävä, palvelustehtävä

כְּדִי-שֶׁ konj. PBH jotta, **in order that, in order to**

כְּדִי adv. (4x, H1687) vastaavasti, yhtä paljon kuin,
according to, as much as

כִּי prep. kuten, niin kuin

כִּי mask. (39x, H1687) riittävä tai tarvittava määrä, riittävyys,
sufficiency

אֲשֶׁר < שֶׁ

1. rel.pron. joka, mikä, jotka mitkä
2. konj. että

חֲסֵד olla liittouskollinen, armollinen

חֲסֵד mask. liittouskollisuus, armo

טַעַם maistaa, tx: pa. impf./fut. yks. 3. mask. maistaisi

טַעַם mask. segol. maku

טַעִים adj. maistuva, maukas

בְּעַד- prep. BH (105x) [mask. **בְּעַד** hinta (Sananl. 6:26)]

1. puolesta, hyväksi, varten, vuoksi, tähden, sijasta, "hinnasta/hinnalla"

בְּשִׁבִיל-, לְמַעַן-, לְטוֹבַת-, תְּמוּרַת-, חֶלְף-

2. takaa, kautta, läpi

מִתּוֹךְ-, דְּרֹךְ-, אַחֲרֵי-

כָּלֵל olla täydellinen, kokonainen

כָּל pronominaalinen subst. koko, kaikki, jokainen **כָּל-**

כְּלָה fem. morsian, "täydellisen kaunis"

3. JAE TANACHISTA (Jes. 53:6)

4. LUKUKAPPALEET PYHÄSTÄ RAAMATUSTA

Hepr. 2:5–10 (H1 017A)

5 Sillä enkelien alle hän ei alistanut tulevaa maailmaa, josta me puhumme.

6 Vaan joku on jossakin paikassa todistanut, sanoen:
"Mikä on ihminen, että sinä häntä muistat,
tai Ihmisen Poika, että pidät hänestä huolen?"

7 Sinä teit hänet vähäksi aikaa enkeleitä halvemmaksi,
kirkkaudella ja kunnialla sinä hänet seppelöit,
ja sinä panit hänet hallitsemaan kättesi tekoja;

8 asetit kaikki hänen jalkojensa alle."
Sillä, asettaessaan kaikki hänen valtansa alle,
hän ei jättänyt mitään hänen allensa alistamatta.
Mutta nyt emme vielä näe kaikkea hänen valtansa alle asetetuksi.

9 Mutta hänet, joka vähäksi aikaa oli tehty enkeleitä halvemmaksi,
Jeesuksen, me näemme hänen kuolemansa kärsimyksen tähden
kirkkaudella ja kunnialla seppelöidyksi, että hän Jumalan armosta olisi
kaikkien edestä joutunut maistamaan kuolemaa.

10 Sillä hänen, jonka tähden kaikki on ja jonka kautta kaikki on,
sopi, saattaessaan paljon lapsia kirkkauteen,
kärsimysten kautta tehdä heidän pelastuksensa päämies täydelliseksi.

Hepr. 2:11–18 (H1 017B)

11 Sillä sekä hän, joka pyhittää, että ne, jotka pyhitetään, ovat kaikki
alkuisin yhdestä. Sen tähden hän ei häpeä kutsua heitä veljiksi,

12 kun hän sanoo: "Minä julistan sinun nimeäsi veljilleni,
ylistän sinua seurakunnan keskellä";

13 ja taas: "Minä panen uskallukseni häneen";

ja taas: "Katso, minä ja lapset, jotka Jumala on minulle antanut!"

14 Koska siis lapsilla on veri ja liha, tuli hänkin niistä yhtäläisellä tavalla osalliseksi, että hän kuoleman kautta kukistaisi sen, jolla oli kuolema vallassaan, se on: perkeleen,

15 ja vapauttaisi kaikki ne, jotka kuoleman pelosta kautta koko elämänsä olivat olleet orjuuden alaisia.

16 Sillä ei hän ota huomaansa enkeleitä, vaan Abrahamin siemenen hän ottaa huomaansa.

17 Sen tähden hänen piti kaikessa tulla veljiensä kaltaiseksi, että hänestä tulisi laupias ja uskollinen ylimmäinen pappi tehtävissään Jumalan edessä, sovittaakseen kansan synnit.

18 Sillä sen tähden, että hän itse on kärsinyt ja ollut kiusattu, voi hän kiusattuja auttaa.